

## IV

*(Informacje)*INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## RADA

## SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI FINANSOWEJ ZA ROK 2012

## Sekcja II — Rada Europejska i Rada

(2013/C 307/01)

## SPIS TREŚCI

	<i>Strona</i>
1. WPROWADZENIE .....	2
2. STRESZCZENIE .....	2
3. CELE I BUDŻET NA ROK BUDŻETOWY 2012 .....	3
3.1. Główne cele administracyjne .....	3
3.2. Uchwalenie budżetu Rady Europejskiej i Rady na 2012 rok .....	3
3.2.1. Podejście ogólne .....	3
3.2.2. Budżet na 2012 rok .....	3
3.2.3. Budżet na 2012 rok a dział 5 perspektywy finansowej .....	4
4. GLOBALNY PRZEGLĄD WYKONANIA BUDŻETU W 2012 ROKU .....	5
4.1. Działalność i cele w 2012 roku .....	5
4.1.1. Działalność Rady Europejskiej i Rady w 2012 roku .....	5
4.1.2. Realizacja celów administracyjnych w 2012 roku .....	6
4.2. Dochody .....	6
4.3. Wydatki w 2012 roku .....	8
4.3.1. Przegląd wykonania budżetu w latach 2004–2012 .....	8
4.3.2. Wykonanie środków według kategorii w 2012 roku .....	9
4.3.3. Zmiana budżetu w 2012 roku .....	10
4.4. Środki przeniesione .....	12
4.4.1. Wykonanie środków przeniesionych z roku 2011 na rok 2012 .....	12
4.4.2. Środki przeniesione z roku 2012 na rok 2013 .....	13
4.5. Dochody przeznaczone na określony cel .....	14
4.5.1. Dochody przeznaczone na określony cel zgromadzone przed 2012 rokiem .....	14
4.5.2. Dochody przeznaczone na określony cel zgromadzone w 2012 roku .....	15

## 1. WPROWADZENIE

Zgodnie z art. 142 rozporządzenia finansowego (RF) <sup>(1)</sup> niniejszy dokument stanowi sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami w odniesieniu do sekcji II budżetu UE (Rada Europejska i Rada) za rok budżetowy 2012.

Podstawą niniejszego sprawozdania jest sprawozdanie finansowe za 2012 rok, ustalenia zawarte w rocznych sprawozdaniach z działalności przedstawionych przez urzędników zatwierdzających Rady oraz informacje dotyczące wykonania budżetu pochodzące z systemu finansowego Rady.

Rozdział 3 niniejszego sprawozdania przedstawia podsumowanie ram ustanowionych na rok budżetowy 2012. W rozdziale 4 przedstawiono ogólny zarys wykonania środków budżetowych dostępnych w 2012 roku.

Wykonanie budżetu na rok 2012 w podziale na poszczególne pozycje budżetowe zostało przedstawione w załączniku.

## 2. STRESZCZENIE

Sekretariat Generalny Rady (zwany dalej „SGR”) kontynuował starania zmierzające do zracjonalizowania struktury i wykonania budżetu w 2012 roku poprzez zwiększanie wiedzy merytorycznej i kompetencji operacyjnych swoich podmiotów finansowych. W wyniku gruntownej analizy dotyczącej rzeczywistych potrzeb i ustalenia priorytetów budżet Rady Europejskiej i Rady na rok 2012 został zmniejszony o 29 mln EUR w zestawieniu z rokiem 2011.

Wysiłki zmierzające do usprawnień w kontekście wielkości i wykorzystania zasobów ludzkich SGR przełożyły się na redukcję 20 stanowisk w planie zatrudnienia; tym samym w planie zatrudnienia Rady Europejskiej i Rady w 2012 roku znalazły się 3 153 stanowiska.

Budżet Rady Europejskiej i Rady na 2012 rok uchwalono na poziomie 533,9 mln EUR. Na koniec 2012 roku zaciągnięto zobowiązania na 489,9 mln EUR, zaś kwotę 44 mln EUR anulowano. Tym samym wskaźnik wykonania budżetu Rady Europejskiej i Rady wyniósł w 2012 roku 91,8 %.

Główne przyczyny anulowania środków w kwocie 44 mln EUR są następujące:

- niepełne wykorzystanie puli środków przewidzianych na podróże służbowe delegacji (14,7 mln EUR),
- niepełne wykorzystanie środków przewidzianych na tłumaczenia ustne (5,9 mln EUR),
- brak indeksacji wynagrodzeń (7,4 mln EUR),
- mniejsze zapotrzebowanie w odniesieniu do Dziennika Urzędowego (0,9 mln EUR),
- nieobsadzenie wszystkich stanowisk zawartych w planie zatrudnienia i niższe koszty wynagrodzeń (6,4 mln EUR),
- mniejsze zapotrzebowanie na inne wydatki związane z personelem (np. pracowników kontraktowych, oddelegowanych ekspertów krajowych) i delegacje (3 mln EUR),
- mniejsze zapotrzebowanie na organizację posiedzeń, instalacje techniczne i wyposażenie biurowe (1,5 mln EUR),
- nieskorzystanie z rezerwy (2 mln EUR).

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii. Wszystkie inne odniesienia do rozporządzenia finansowego w niniejszym dokumencie dotyczą rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich, które to rozporządzenie miało zastosowanie w trakcie roku budżetowego 2012.

Jeśli chodzi o anulowane środki, należy zauważyć, że pierwsze cztery punkty (29 mln EUR) zależą praktycznie od działalności i działań państw członkowskich; chodzi o: wykorzystanie pul środków na podróże służbowe delegacji i na tłumaczenie ustne, decyzje dotyczące indeksacji wynagrodzeń oraz kwestię sposobu i terminu przełożenia decyzji ustawodawczych na publikację w Dzienniku Urzędowym.

### 3. CELE I BUDŻET NA ROK BUDŻETOWY 2012

#### 3.1. Główne cele administracyjne

Główne cele administracyjne Sekretariatu Generalnego Rady na rok 2012 były następujące:

- zapewnienie ciągłego wsparcia przewodniczącemu Rady Europejskiej i Radzie,
- kontynuowanie procesu modernizacji administracyjnej w celu poprawy jakości struktury SGR,
- przygotowanie dostosowania struktury SGR do przystąpienia Chorwacji w lipcu 2013 roku.

#### 3.2. Uchwalenie budżetu Rady Europejskiej i Rady na 2012 rok

##### 3.2.1. Podejście ogólne

Budżet Rady Europejskiej i Rady na 2012 rok został uchwalony w ramach dwóch odrębnych procedur:

- 1) wniosku dotyczącego projektu budżetu na rok 2012, sporządzonego w marcu 2011 roku; oraz
- 2) listu w sprawie poprawek do projektu budżetu na rok 2012, sporządzonego w sierpniu 2011 roku z myślą o przystąpieniu Chorwacji.

Budżet Rady Europejskiej i Rady na 2012 rok opierał się na celu zakładającym zerowy wzrost środków w porównaniu z poziomem z 2011 roku. Poza takim podejściem zakładającym zerowy wzrost zmniejszono również środki przeznaczone na kilka konkretnych pozycji, z uwzględnieniem wykonania budżetu w latach poprzednich.

Aby przygotować przystąpienie Chorwacji, już na 2012 rok konieczne były zasoby, w szczególności związane z językiem chorwackim (tłumacze pisemni i prawnicy lingwiści) oraz z publikacją wspólnotowego dorobku prawnego w tym języku. W związku z tym w dniu 30 czerwca 2011 r. Komisja zwróciła się do instytucji, by do dnia 5 sierpnia 2011 r. przedstawiły swoje wnioski dotyczące zasobów związanych z przystąpieniem, które to wnioski zostały następnie uwzględnione w liście w sprawie poprawek do projektu budżetu UE na rok 2012. Aby sprostać wymogom związanym z przystąpieniem Chorwacji, SGR zaproponował dodanie do projektu swojego budżetu na 2012 rok kwoty 1 375 000 EUR.

##### 3.2.2. Budżet na 2012 rok

Władza budżetowa uchwaliła ogólny budżet Rady Europejskiej i Rady na 2012 rok na poziomie 533,9 mln EUR.

Różnica – 29,3 mln EUR (– 5,2 %) w porównaniu z budżetem na 2011 rok rozkłada się następująco:

- zmniejszenie płatności zaliczkowych na budynek Europa o 10 mln EUR,
- zmniejszenie wydatków związanych z podróżami służbowymi delegacji o 9 mln EUR,
- zmniejszenie wydatków na tłumaczenia ustne o 8 mln EUR,
- zmniejszenie środków z rezerwy na nieprzewidziane wydatki o 4 mln EUR,
- zmniejszenie środków związanych z umowami dotyczącymi budynków przekazanych ESDZ, o 2,5 mln EUR,

- zwiększenie wydatków na działalność o 2,8 mln EUR (np. zobowiązania statutowe lub umowne),
- zwiększenie środków o 1,4 mln EUR w celu przygotowania do przystąpienia Chorwacji, zgodnie z następującym podziałem:
  - wydatki związane z personelem kontraktowym: 400 000 EUR,
  - Dziennik Urzędowy/wspólnotowy dorobek prawny: 550 000 EUR,
  - budynki, wyposażenie i wydatki na działalność: 425 000 EUR.

Plan zatrudnienia Rady Europejskiej i Rady na rok 2012 został zmniejszony o 20 stanowisk z 3 173 do 3 153.

Tabela 1 przedstawia w zarysie sposób uchwalenia budżetu na 2012 rok według kategorii. Z uwzględnieniem wpływu dodatkowych zasobów związanych z przygotowaniem do przystąpienia Chorwacji, nominalne zmniejszenie budżetu Rady Europejskiej i Rady na rok 2012 w porównaniu z rokiem 2011 wyniosło 5,2 %. Z uwagi na szacowaną na 2012 rok inflację na poziomie 1,8 % budżet Rady Europejskiej i Rady faktycznie zmniejszył się w ujęciu realnym o 7 %.

Tabela 1

**Budżet Rady Europejskiej i Rady na 2012 rok w porównaniu z budżetem na 2011 rok (według kategorii)**

Kategoria	Budżet 2011	Projekt budżetu 2012	List w sprawie poprawek (Chorwacja)	Budżet Końcowy 2012	Różnica 2012/2011
	1	2	3	4 = 2 + 3	5 = 4/1
Plan zatrudnienia	288 302 206	294 797 000	—	294 797 000	2,3 %
Inne wydatki związane z personelem	24 586 301	23 065 000	425 000	23 490 000	- 4,5 %
Budynki	38 255 000	38 153 000	350 000	38 503 000	0,6 %
Systemy informatyczne	35 782 000	36 091 000	25 000	36 116 000	0,9 %
Koszty tłumaczenia ustnego	94 722 973	86 723 000	—	86 723 000	- 8,4 %
Koszty podróży Służbowych delegacji	33 675 000	24 675 000	—	24 675 000	- 26,7 %
Dziennik Urzędowy	5 193 000	4 626 000	550 000	5 176 000	- 0,3 %
Tytuł III (przeniesione do ESDZ w 2012 r.)	2 536 000	—	—	—	- 100 %
Różne	19 210 000	17 415 000	25 000	17 440 000	- 9,2 %
Rezerwa	6 000 000	2 000 000	—	2 000 000	- 66,7 %
<b>Ogółem (z wył. nabycia)</b>	<b>548 262 480</b>	<b>527 545 000</b>	<b>1 375 000</b>	<b>528 920 000</b>	<b>- 3,5 %</b>
Nabycie nieruchomości	15 000 000	5 000 000	—	5 000 000	- 66,7 %
<b>Suma całkowita</b>	<b>563 262 480</b>	<b>532 545 000</b>	<b>1 375 000</b>	<b>533 920 000</b>	<b>- 5,2 %</b>

## 3.2.3. Budżet na 2012 rok a dział 5 perspektywy finansowej

Tabela 2 przedstawia w zarysie zmiany w budżecie Rady Europejskiej i Rady w latach 2006–2012. Udział Rady Europejskiej i Rady w dziale 5 wieloletniej perspektywy finansowej zmniejszył się z 8,8 % w roku 2006 do 6,2 % w roku 2012.

Redukcje uzyskane w latach 2006–2012 wynikają przede wszystkim z ostrożnego zarządzania budżetem. Znacząca redukcja w 2011 roku jest w głównej mierze wynikiem przeniesienia zasobów do ESDZ, zaś zmniejszenie w 2012 roku wynikało z redukcji środków na pewne działania z uwagi na wykonanie w latach poprzednich i rzeczywiste potrzeby (np. wydatki na tłumaczenia ustne i podróże służbowe delegacji; zob. pkt 3.2.2).

Tabela 2

**Zmiany w sekcji II budżetu UE (Rada Europejska i Rada) w dziale 5 perspektywy finansowej w latach 2006–2012**

(Kwoty w cenach bieżących)	2006		2007		2008		2009 (*)		2010		2011		2012	
	mln EUR	zmiana	mln EUR	zmiana	mln EUR	zmiana	mln EUR	zmiana	mln EUR	zmiana	mln EUR	zmiana	mln EUR	zmiana
Dział 5	6 708	5,5 %	7 115	6,1 %	7 457	4,8 %	7 603	2,0 %	7 962	4,7 %	8 173	2,7 %	8 607	5,3 %
Rada Europejska/Rada	592	5,2 %	594	0,3 %	595	0,2 %	603	1,3 %	634	5,1 %	563	-11,2 %	534	-5,2 %
<b>Udział Rady Europejskiej/Rady w dziale 5</b>	<b>8,8 %</b>		<b>8,3 %</b>		<b>8,0 %</b>		<b>7,9 %</b>		<b>8,0 %</b>		<b>6,9 %</b>		<b>6,2 %</b>	

(\*) Budżet końcowy po zmniejszeniu o 40 mln EUR na Europejski plan naprawy gospodarczej w grudniu 2009 roku wyniósł 563 mln EUR.

#### 4. GLOBALNY PRZEGLĄD WYKONANIA BUDŻETU W 2012 ROKU

##### 4.1. Działalność i cele w 2012 roku

###### 4.1.1. Działalność Rady Europejskiej i Rady w 2012 roku

W ramach sprawozdania z działalności finansowej SGR przedstawia informacje na temat swojej podstawowej działalności, które są istotne z finansowego punktu widzenia i które opisują funkcjonowanie Rady i Rady Europejskiej w danym roku budżetowym.

Tabela 3 przedstawia w zarysie ewolucję liczby posiedzeń zorganizowanych przez SGR na potrzeby Rady Europejskiej i Rady w latach 2003–2012. Oprócz 4 704 posiedzeń „instytucjonalnych” SGR zorganizował w 2012 roku kolejnych 2 189 wewnętrznych posiedzeń, sesji szkoleniowych, seminariów, sesji i briefingów informacyjnych oraz posiedzeń z państwami trzecimi.

Tabela 3

**Ewolucja liczby posiedzeń w latach 2003–2012**

Posiedzenia instytucjonalne	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Szczyty	6	5	3	3	3	5	7	7	9	7
Posiedzenia Rady	77	76	80	76	68	81	74	86	85	77
Coreper	134	128	123	120	106	144	140	122	135	140
Grupy robocze	4 333	3 971	3 918	4 037	4 183	4 480	4 272	4 127	4 373	4 480
<b>Ogółem</b>	<b>4 550</b>	<b>4 180</b>	<b>4 124</b>	<b>4 236</b>	<b>4 360</b>	<b>4 710</b>	<b>4 493</b>	<b>4 342</b>	<b>4 602</b>	<b>4 704</b>
Inne posiedzenia	2 209	2 392	2 791	2 713	1 735	2 051	2 021	1 996	2 075	2 189
<b>Suma całkowita</b>	<b>6 759</b>	<b>6 572</b>	<b>6 915</b>	<b>6 949</b>	<b>6 095</b>	<b>6 761</b>	<b>6 514</b>	<b>6 338</b>	<b>6 677</b>	<b>6 893</b>

Kolejnym ilościowym wskaźnikiem działalności są akty prawne opublikowane w Dzienniku Urzędowym (Dz.U.) (tabela 4). W roku 2012 w Dz.U. opublikowano 958 aktów prawnych. Należy zauważyć, że liczba aktów prawnych zależy od sfinalizowania procesu ustawodawczego, zanim akty te będą mogły być opracowane w formie tekstów końcowych do publikacji w Dz.U.

Tabela 4

## Ewolucja liczby aktów prawnych w latach 2003–2012

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Akty prawne opublikowane w Dz.U.	1 045	1 118	1 056	1 317	1 000	1 274	829	825	986	958

## 4.1.2. Realizacja celów administracyjnych w 2012 roku

Realizację celów ustalonych na rok budżetowy 2012 można podsumować następująco:

— *Plan zatrudnienia*

W 2012 roku SGR zatrudnił 165 urzędników (147 stałych urzędników i 18 pracowników zatrudnionych na czas określony). W trakcie roku odeszło 246 urzędników (217 stałych urzędników i 29 pracowników zatrudnionych na czas określony), co oznacza redukcję planu zatrudnienia Rady Europejskiej i Rady o 81 stanowisk netto.

— *Modernizacja administracyjna*

W rezultacie decyzji dotyczących zarządzania podjętych przez SGR plan zatrudnienia zredukowano o 20 stanowisk. Redukcja ta jest wynikiem dwóch działań: przeniesienia działalności z biura ubezpieczeń zdrowotnych w ramach SGR (9 stanowisk) do Komisji (PMO) oraz racjonalizacji metod pracy w sekcjach językowych (11 stanowisk).

W ramach ciągłego dążenia do modernizacji administracyjnej i elastycznych rozwiązań dotyczących pracy, a także by pomóc wszystkim pracownikom w osiągnięciu lepszej równowagi między życiem zawodowym a prywatnym, w listopadzie 2012 roku w SGR wprowadzono możliwość telepracy. Rozwiązanie to poszerza – z zastrzeżeniem określonych warunków, m.in. weryfikowalnych rezultatów i wymiernych wyników – możliwości wykonywania przez personel zadań w systemie standardowej i okazjonalnej telepracy.

— *Zarządzanie finansami*

W 2012 roku SGR kontynuował działania mające jeszcze bardziej udoskonalić jego zarządzanie finansami i wyniki finansowe. W trakcie roku SGR koncentrował się na zwiększaniu wiedzy merytorycznej i poprawie kompetencji operacyjnych swoich podmiotów finansowych. W rezultacie poprawiło się planowanie i wykonanie budżetu przez urzędników zatwierdzających (mniej realokacji środków finansowych i wyższy wskaźnik wykonania budżetu niż w 2011 roku).

W kontekście poprawienia pozycji europejskich przedsiębiorstw w zakresie przepływów pieniężnych średni termin płatności faktur w SGR nadal się poprawiał i wyniósł w 2012 roku 19 dni (21 dni w roku 2011 i 27 w roku 2010; przy czym maksymalny termin wynosi 30 dni kalendarzowych (dyrektywa COM(2009) 126 final).

— *Polityka w zakresie budynków*

Projekt polegający na renowacji budynku *Residence Palace* i przekształceniu go w siedzibę Rady Europejskiej i Rady Ministrów (budynek Europa) był w 2012 roku kontynuowany w zakresie faktycznych robót budowlanych obejmujących m.in. rozpoczęcie budowy pięt, roboty izolacyjne i rozmaite instalacje techniczne.

## 4.2. Dochody

Tabela 5 przedstawia w zarysie ogólny wynik operacji dotyczących dochodów w 2012 roku. Wyrażenie „ustalone prawa za rok 2011” odnosi się do nakazów odzyskania środków wystawionych w 2011 roku, w przypadku których odzyskanie stosownych kwot nastąpiło dopiero w 2012 roku. Wyrażenie „ustalone prawa za rok 2012” dotyczy z kolei odzyskiwania środków, w przypadku których procedury zainicjowano w roku 2012.

Jako że operacje dotyczące dochodów w 2011 roku dotyczą jedynie finalizacji zaległych procedur odzyskiwania środków w 2012 roku, analiza operacji dotyczących dochodów koncentruje się na procedurach zainicjowanych w 2012 roku i na sumach całkowitych.

Tabela 5

## Przegląd operacji dotyczących dochodów w 2012 roku

(EUR)

Tytuł Rozdział	Ustalone prawa 2011	Dochody odzyskane z roku 2011	Ustalone prawa 2012	Dochody odzyskane z roku 2012	Ustalone prawa ogółem 2011 + 2012	Kwoty odzys- kane ogółem 2011 + 2012	Kwoty do odzyskania w 2013 roku
	1	2	3	4	5 = 1 + 3	6 = 2 + 4	7 = 5 - 6
<b>4 Różne podatki, obciążenia i opłaty wspólnotowe</b>	<b>1 781 865</b>	<b>1 613 558</b>	<b>56 728 674</b>	<b>55 732 900</b>	<b>58 510 539</b>	<b>57 346 459</b>	<b>1 164 080</b>
4 0 Potrącenia od wynagrodzeń personelu	0	0	25 237 663	25 237 663	25 237 663	25 237 663	0
4 1 Składki na system emerytalny	1 781 865	1 613 558	31 491 011	30 495 238	33 272 876	32 108 796	1 164 080
<b>5 Dochody z operacji administracyjnych</b>	<b>8 710 247</b>	<b>8 509 259</b>	<b>40 751 445</b>	<b>31 791 610</b>	<b>49 461 692</b>	<b>40 300 869</b>	<b>9 160 823</b>
5 0 Wpływy ze sprzedaży ruchomości i nieruchomości	55 493	57 947	4 690	3 200	60 183	61 147	- 965
5 1 Wpływy z najmu i podnajmu nieruchomości	50 917	50 917	322 152	287 378	373 068	338 295	34 773
5 2 Dochody z inwestycji lub udzielonych pożyczek, odsetek bankowych i innych odsetek	161		92 525	92 525	92 686	92 525	161
5 5 Dochody ESDZ z tytułu świadczenia usług i prac	124 562	124 016	183 407	179 254	307 969	303 270	4 699
5 5 Dochody ESDZ z tytułu świadczenia usług i prac itp.	2 788		6 334 595	6 327 661	6 337 383	6 327 661	9 722
5 7 Inne składki i zwroty związane z działalnością administracyjną	8 191 127	7 991 179	33 250 315	24 462 809	41 441 442	32 453 988	8 987 453
5 8 Różne odszkodowania	0	0	171 611	71 561	171 611	71 561	100 050
5 8 Różne odszkodowania ESDZ	285 200	285 200	392 150	367 221	677 350	652 421	24 929
<b>6 Składki i zwroty w ramach porozumień wspólnotowych itp.</b>	<b>9 324</b>	<b>9 324</b>	<b>1 147 035</b>	<b>503 774</b>	<b>1 156 359</b>	<b>513 098</b>	<b>643 261</b>
6 3 Składki na mocy konkretnych porozumień	9 324	9 324	1 147 035	503 774	1 156 359	513 098	643 261
<b>7 Odsetki od zaległych płatności</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>395</b>	<b>395</b>	<b>395</b>	<b>395</b>	<b>0</b>
<b>9 Dochody różne</b>	<b>1 966</b>	<b>534</b>	<b>1 586</b>	<b>730</b>	<b>3 552</b>	<b>1 263</b>	<b>2 289</b>
<b>Ogółem</b>	<b>10 503 403</b>	<b>10 132 676</b>	<b>98 629 134</b>	<b>88 029 409</b>	<b>109 132 537</b>	<b>98 162 085</b>	<b>10 970 453</b>

Ogólna kwota operacji dotyczących dochodów z punktu widzenia ustalonych praw, tj. wystawionych nakazów odzyskania środków, wyniosła w 2012 roku 109 mln EUR. Z tej kwoty 98 mln EUR odzyskano w trakcie roku budżetowego, natomiast 11 mln EUR zostanie ściągniętych w roku 2013.

Blisko 60 % (57 mln EUR) całkowitych odzyskanych dochodów jest związanych z podatkami, obciążeniami i opłatami wspólnotowymi, które zostały pobrane od personelu SGR. Z tej kwoty 25 mln EUR obejmuje potrącenia od wynagrodzeń personelu. Kwota 32 mln EUR odpowiada składkom i uprawnieniom do świadczeń emerytalnych przenoszonym do systemu emerytalnego.

Pozostała część, czyli 40 % (40 mln EUR), pochodzi z rozmaitych operacji administracyjnych. Kwota ta pochodzi głównie z następujących źródeł:



- odzyskania części kwot wypłaconych państwom członkowskim w latach poprzednich z tytułu finansowania kosztów podróży służbowych delegacji, zgodnie z ich oświadczeniami za lata 2010 i 2011 (odpowiednio, 7,5 mln EUR i 15,4 mln EUR) (rozdział 57),
- odzyskania płatności dokonanych przez państwa członkowskie z tytułu dodatkowych usług tłumaczenia ustnego na żądanie w niektórych językach (7,1 mln EUR) (rozdział 57),
- przesunięcia z ESDZ do Rady środków z tytułu płatności zaliczkowych za usługi świadczone przez SGR na rzecz ESDZ (6,3 mln EUR i 0,7 mln EUR) (odpowiednio, rozdziały 55 i 58),
- kwot wpłaconych przez inne instytucje i płatności dokonanych przez urzędników Rady na rzecz żłobka Rady (1,1 mln EUR) (rozdział 57).

### 4.3. Wydatki w 2012 roku

#### 4.3.1. Przegląd wykonania budżetu w latach 2004–2012

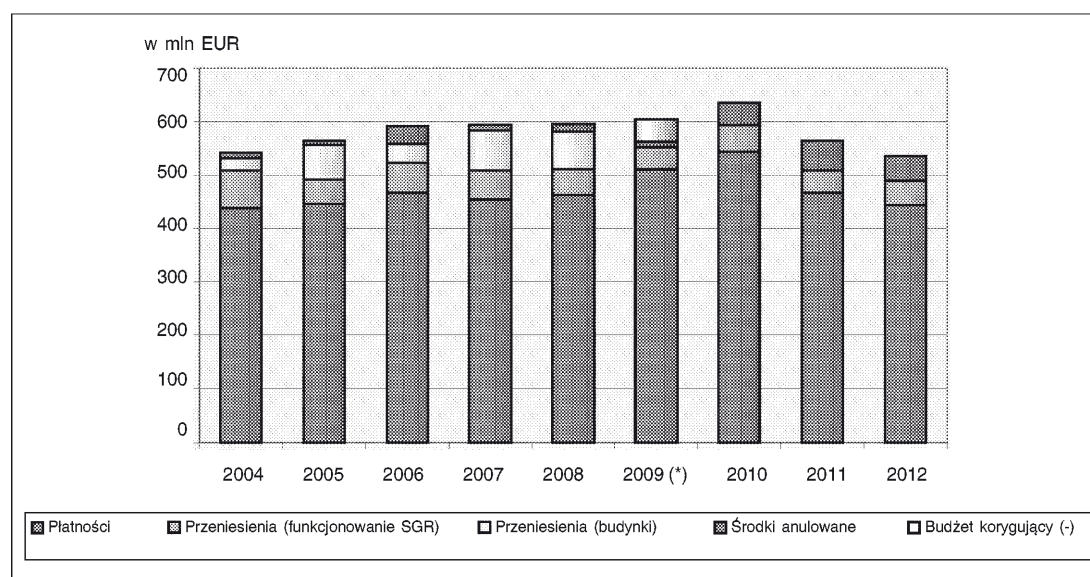
W ciągu ostatnich 9 lat ogólny wskaźnik wykonania budżetu Rady Europejskiej/Rady wynosił około 96 % (wykres 1). Wskaźnik wykonania odnosi się do zobowiązań zaciągniętych w trakcie roku budżetowego.

Faktyczne roczne płatności w tym okresie wyniosły średnio 81 % budżetu. Różnica między ogólnym wykonaniem a płatnościami w danym roku (tj. zobowiązania, w odniesieniu do których nie dokonano płatności) została przeniesiona zgodnie z art. 9 ust. 4 rozporządzenia finansowego na kolejny rok budżetowy z przeznaczeniem na niezbędne płatności.

Przeniesione środki można podzielić na dwie główne kategorie: funkcjonowanie SGR i budynki. Pierwsza kategoria związana jest ze zobowiązaniami należycie zaciągniętymi przed końcem roku budżetowego, ale w odniesieniu do których towary nie zostały jeszcze dostarczone lub dla których stosowne faktury nie zostały otrzymane przed końcem roku.

Wykres 1

#### Ogólne wykonanie budżetu w latach 2004–2012



(\*) W 2009 roku budżet Rady został zmniejszony na mocy „budżetu korygującego nr 10 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2009” o 40 mln EUR. Kwota ta została przesunięta jako wkład Rady w finansowanie Europejskiego planu naprawy gospodarczej.



Druga kategoria dotyczy nabywania przez SGR budynków, takich jak LEX, żłobek i budynek Europa. W ostatnich kilku latach SGR mógł wykorzystać oszczędności poczynione w trakcie wykonywania budżetu w celu sfinansowania nabycia powyższych budynków.

W 2012 roku zrealizowano dwie płatności na poczet nabycia budynku Europa: pierwszą w lutym w wysokości 5 mln EUR, a drugą w grudniu w wysokości 10 mln EUR.

#### 4.3.2. Wykonanie środków według kategorii w 2012 roku

Analiza wydatków w 2012 roku została przedstawiona z uwzględnieniem 10 najistotniejszych kategorii wydatków.

Tabela 6 zestawia budżet końcowy po przesunięciach (kolumna 2) z wynikiem budżetu pod kątem zobowiązań (kolumna 3). Różnica między budżetem końcowym a zaciągniętymi zobowiązaniami odpowiada kwotom niewykorzystanym w roku 2012.

Tabela 6

#### Przegląd wykonania budżetu na rok 2012 (według kategorii)

(EUR)					
Kategoria	Budżet 2012 (początkowy)	Budżet 2012 (*) (końcowy)	Zobowiązania	Wskaźnik wykonania	Środki anulowane
	1	2	3	4 = 3/2	5 = 2 - 3
Plan zatrudnienia	294 797 000	294 797 000	280 945 901	95,3 %	13 851 099
Inne wydatki związane z personelem	23 490 000	23 490 000	20 460 594	87,1 %	3 029 406
Budynki	38 503 000	39 773 000	38 906 426	97,8 %	866 574
Systemy komputerowe	36 116 000	36 116 000	35 987 499	99,6 %	128 501
Koszty tłumaczenia ustnego	86 723 000	79 517 346	73 648 026	92,6 %	5 869 320
Koszty podróży służbowych	24 675 000	20 095 654	5 425 528	27,0 %	14 670 126
Dziennik Urzędowy	5 176 000	5 176 000	4 306 791	83,2 %	869 209
Różne	17 440 000	17 955 000	15 241 542	84,9 %	2 713 458
Rezerwa	2 000 000	2 000 000	—	—	2 000 000
<b>Ogółem (z wył. nabycia)</b>	<b>528 920 000</b>	<b>518 920 000</b>	<b>474 922 307</b>	<b>91,5 %</b>	<b>43 997 693</b>
Nabycie nieruchomości	5 000 000	15 000 000	15 000 000	100,0 %	—
<b>Suma całkowita</b>	<b>533 920 000</b>	<b>533 920 000</b>	<b>489 922 307</b>	<b>91,8 %</b>	<b>43 997 693</b>

(\*) W tym wewnętrzne realokacje środków.

Wskaźnik ogólnego wykonania budżetu na 2012 rok, wraz z planowanymi płatnościami zaliczkowymi na poczet budynku Europa, wynosi 91,8 %.

Różnicę między budżetem końcowym a wykonaniem można wyjaśnić w następujący sposób:

— Fakt, że w latach 2011 i 2012 nie zastosowano korekty wynagrodzeń przyniósł niewykorzystane środki w kwocie 7,4 mln EUR w kategorii „plan zatrudnienia”. Kolejne niewykorzystane środki w kwocie 4,4 mln EUR wynikają z niskiego wskaźnika obsadzenia stanowisk w planie zatrudnienia (średnio 93 % <sup>(1)</sup>). Pozostałe 2 mln EUR dotyczą głównie niższego zapotrzebowania na należności przewidziane w regulaminie pracowniczym (np. dodatki na gospodarstwo domowe i inne dodatki).

<sup>(1)</sup> W 2011 roku średni wskaźnik obsadzenia stanowisk wyniósł 92 %. W roku 2012 do odnośnych środków zastosowano ryczałtową redukcję w wysokości 5,5 %.

- W kategorii „inne wydatki związane z personelem” blisko połowa z ogólnych oszczędności (1,4 mln EUR z 3 mln EUR) wynika z mniejszej liczby płatności dla pracowników kontraktowych, oddelegowanych ekspertów krajowych i na inne usługi zewnętrzne. Niższe wydatki w przypadku kosztów związanych z delegacjami przekładają się na oszczędności w kwocie 1,1 mln EUR.
- Ogólna realizacja wydatków związanych z budynkami (bez budynku Europa) przyniosła oszczędności w wysokości 0,9 mln EUR. Z tej kwoty 0,4 mln EUR jest rezultatem niższych kosztów wody, gazu i energii elektrycznej, zaś reszta wynika z oszczędności poczynionych w kontekście niektórych prac związanych z zagospodarowaniem i instalacją oraz prac konserwacyjnych.
- Niewykorzystane środki na tłumaczenia ustne w kwocie 5,9 mln EUR. Należy zauważyć, że te niewykorzystane środki wynikają ostatecznie z przesunięcia kwoty 9,4 mln EUR z pul środków na tłumaczenia ustne do pul środków na podróże służbowe delegacji<sup>(1)</sup> oraz kwoty 0,2 mln EUR na pokrycie dodatkowych kosztów prawnych ponoszonych przez Radę. Ten końcowy wynik uwzględnia również powrotne przesunięcie kwoty 2,4 mln EUR z niektórych pul środków na podróże w celu pokrycia dodatkowych kosztów tłumaczenia ustnego na niektóre języki.
- Kwota dostępna na koszty podróży służbowych delegacji, po przesunięciach, wyniosła 34,1 mln EUR. Początkowy budżet wynosił 24,7 mln EUR; do tej kwoty 9,4 mln EUR przesunięto z oszczędności na pulach środków przeznaczonych na tłumaczenia ustne. Z drugiej strony, w ciągu roku 2,4 mln EUR przesunięto w celu sfinansowania dodatkowych tłumaczeń ustnych na niektóre języki. Jako że państwa członkowskie musiały zwrócić niewykorzystane kwoty z lat poprzednich, tylko 5,4 mln EUR przeznaczono na późniejsze płatności w budżecie na 2012 rok. Takie niewykorzystanie środków spowodowało też, że możliwe stało się przesunięcie kwoty 10 mln EUR na dodatkową płatność na budynek Europa w 2012 roku, kwoty 1,3 mln EUR na prace związane z zagospodarowaniem i instalacją w budynku Justus Lipsius oraz kwoty 0,3 mln EUR na niektóre wydatki związane z posiedzeniami w Brukseli.
- Wskaźnik wykonania środków na *Dziennik Urzędowy* wyniósł 83 %. Anulowane środki w kwocie 0,9 mln EUR wykazane w tabeli 6 wynikają głównie z mniejszej liczby aktów przyjmowanych w ramach procedury współdecyzji i innych aktów prawnych publikowanych w *Dzienniku Urzędowym* w 2012 roku.
- W kategorii „różne” stosunkowo niski wskaźnik wykonania wyjaśniają poniższe czynniki:
  - mniejsze potrzeby finansowe na dokumentację, publikacje i akcje o charakterze publicznym (0,9 mln EUR),
  - mniejsze potrzeby związane z organizacją posiedzeń, w tym koszty protokołu, konferencji i cateringu (0,7 mln EUR),
  - mniejsze potrzeby związane z niektórymi instalacjami technicznymi, takimi jak sprzęt multimedialny w salach konferencyjnych (0,5 mln EUR),
  - mniejsze zapotrzebowanie na transport oraz meble i materiały biurowe (odpowiednio, 0,2 mln i 0,1 mln EUR).
- Ogólne niepełne wykorzystanie budżetu pozwoliło realokować 10 mln EUR, oprócz 5 mln EUR przeznaczonych w budżecie na płatności zaliczkowe na poczet budynku Europa.

#### 4.3.3. Zmiana budżetu w 2012 roku

W trakcie roku budżetowego 2012 środki były realokowane w drodze różnych przesunięć. Tabela 7 pokazuje decyzje, na mocy których zmieniono środki budżetowe w latach 2008–2012.

<sup>(1)</sup> Zgodnie z decyzją 111/07 SGR dokonuje przesunięcia 66 % niewykorzystanych kwot dostępnych w pulach językowych na tłumaczenia ustne do pul środków na wydatki związane z podróżami służbowymi delegatów do wykorzystania w tym samym roku budżetowym. W 2012 roku odpowiadało to kwocie 9,4 mln EUR.

Tabela 7

## Liczba zmian w budżecie według rodzaju w latach 2008–2012

Zmiana		Rok				
Rodzaj	Podstawa prawna (*)	2008	2009	2010	2011	2012
Budżet korygujący	art. 29 RF	0	1	0	0	0
Przesunięcie B	art. 22 RF	72	46	47	23	23
Przesunięcie C	art. 22 RF	3	2	2	2	2
Przesunięcie D	art. 24 RF	1	0	0	0	0
<b>Ogółem</b>		<b>76</b>	<b>49</b>	<b>49</b>	<b>25</b>	<b>25</b>

(\*) Rozporządzenie finansowe 2002; rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002.

Przesunięcia typu C, które wymagają poinformowania władzy budżetowej (zgodnie z art. 22 rozporządzenia finansowego), zostały dokonane, aby wzmocnić następujące elementy:

- przesunięcie C1 z dnia 31 maja 2012 r.:
  - dodatkowe koszty prawne związane z nieprzewidzianymi sprawami antydumpingowymi (240 000 EUR),
- przesunięcie C2 z dnia 29 listopada 2012 r.:
  - płatności zaliczkowe na budynek Europa (10 mln EUR),
  - dodatkowe wydatki (1 270 000 EUR) na trzy projekty w budynku Justus Lipsius: udoskonalenie wyjść awaryjnych (217 000 EUR), wymiana zespołów chłodzących w systemach klimatyzacji (318 000 EUR) oraz rozbudowa lokalnego ośrodka danych (735 000 EUR),
  - budżet na szkolenia: przesunięcie pozostałych środków z zakończonego programu Fellowship do (26 000 EUR).

W 2012 roku budżet Rady Europejskiej i Rady został wewnętrznie zmieniony za pomocą 23 przesunięć typu B, na podstawie art. 22 ust. 4 rozporządzenia finansowego. Pomimo tego, że przesunięcia te nie wymagają uprzedniego powiadomienia władzy budżetowej, muszą one być należycie uzasadnione zarówno w odniesieniu do pozycji, do których środki mają być przesunięte, jak i w odniesieniu do pozycji, z których środki te mają być usunięte.

Tabela 8 przedstawia w zarysie pozycje budżetowe, które zostały w istotny sposób <sup>(1)</sup> zmienione w 2012 roku w drodze różnych przesunięć.

Tabela 8

## Pozycje budżetowe, które były przedmiotem znacznych przesunięć w 2012 roku

(EUR)					
Pozycja/Artykuł	Treść	Budżet początkowy 2012	Przesunięcia	Środki ostateczne	Różnica
2 0 0 2	Nabycie nieruchomości	5 000 000	10 000 000	15 000 000	200 %
2 0 0 3	Prace związane z zagospodarowaniem	8 030 000	1 602 500	9 632 500	20 %
2 0 0 4	Prace zapewniające bezpieczeństwo budynków	1 110 000	- 325 000	785 000	- 29 %
2 0 1 0	Sprzątanie i utrzymanie obiektów	12 861 000	- 390 000	12 471 000	- 3 %
2 0 1 2	Ochrona i nadzór nad budynkami	9 412 000	532 000	9 944 000	6 %

(1) Kwota netto > 250 000 EUR.

(EUR)

Pozycja/Artykuł	Treść	Budżet początkowy 2012	Przesunięcia	Środki ostateczne	Różnica
2 1 0 0	Zakup sprzętu i oprogramowania komputerowego	7 969 000	827 273	8 796 273	10 %
2 1 0 1	Usługi zewnętrzne związane z systemami komputerowymi	19 032 000	- 291 121	18 740 879	- 2 %
2 1 0 2	Serwisowanie i utrzymanie sprzętu i oprogramowania	4 891 000	300 648	5 191 648	6 %
2 1 0 3	Telekomunikacja	4 224 000	- 836 800	3 387 200	- 20 %
2 1 2 0	Zakup oraz wymiana wyposażenia i instalacji technicznych	4 243 000	- 809 000	3 434 000	- 19 %
2 1 2 2	Wynajem, utrzymanie, konserwacja oraz naprawa wyposażenia technicznego	580 000	300 000	880 000	52 %
2 2 0 0	Koszty podróży służbowych delegacji	24 675 000	- 4 579 346	20 095 654	- 19 %
2 2 0 2	Koszty tłumaczenia ustnego	86 723 000	- 7 205 654	79 517 346	- 8 %
2 2 0 3	Wydatki na przyjęcia i cele reprezentacyjne	2 000 000	377 000	2 377 000	19 %
2 2 0 5	Organizacja konferencji, kongresów i spotkań	800 000	- 400 000	400 000	- 50 %
2 2 1 0	Wydatki na dokumentację i bibliotekę	513 000	883 000	1 396 000	172 %
2 2 3 0	Materiały biurowe	657 000	- 265 000	392 000	- 40 %
2 2 3 6	Koszty prawne i koszty, odszkodowania, rekompensaty	600 000	590 000	1 190 000	98 %

#### 4.4. Środki przeniesione

##### 4.4.1. Wykonanie środków przeniesionych z roku 2011 na rok 2012

Jak przedstawiono w tabeli 9, kwotę 41,5 mln EUR przeniesiono z 2011 na 2012 rok. W porównaniu z 2011 rokiem.

Tabela 9

#### Wykonanie środków przeniesionych z roku 2011 na rok 2012 (według kategorii)

(EUR)

Kategoria	Środki przeniesione z roku 2011	Płatności w 2012 roku	Wskaźnik wykonania	Środki anulowane
	1	2	3 = 2/1	4 = 1 - 2
Plan zatrudnienia	318 160	316 662	99,5 %	1 499
Inne wydatki związane z personelem	3 233 722	2 529 707	78,2 %	704 015
Budynki	8 092 005	6 015 243	74,3 %	2 076 762
Systemy komputerowe	17 074 869	16 046 010	94,0 %	1 028 859

(EUR)

Kategoria	Środki przeniesione z roku 2011	Płatności w 2012 roku	Wskaźnik wykonania	Środki anulowane
	1	2	3 = 2/1	4 = 1 - 2
Koszty tłumaczenia ustnego	5 599 875	5 507 872	98,4 %	92 003
Koszty podróży służbowych delegacji	—	—	—	—
Dziennik Urzędowy	2 348 791	1 016 989	43,3 %	1 331 802
Tytuł III	19 079	4 029	21,1 %	15 050
Różne	4 808 554	4 137 433	86,0 %	671 121
Rezerwa	—	—	—	—
<b>Ogółem</b>	<b>41 495 055</b>	<b>35 573 944</b>	<b>85,7 %</b>	<b>5 921 111</b>

Wskaźnik wykonania środków przeniesionych z 2011 roku wyniósł 85,7 %. Choć w porównaniu z rokiem poprzednim można zauważyć wzrost wskaźnika wykonania, globalnie nie osiągnął on jeszcze oczekiwanego poziomu (> 95 %).

Główne przyczyny niskiego wskaźnika wykonania są następujące:

- Częściowy lub całkowity brak dostarczenia robót/towarów/usług zamówionych przez SGR w trakcie roku.
- Nieotrzymanie faktur za dostarczone roboty/towary/usługi. Należy zauważyć, że taka sytuacja nieuchronnie prowadzi do powstania obciążenia budżetowego w kolejnych latach.

#### 4.4.2. Środki przeniesione z roku 2012 na rok 2013

Środki przeniesione z roku 2012 na rok 2013 wyniosły 46 mln EUR (tabela 10).

Tabela 10

#### Środki przeniesione z roku 2012 na rok 2013 (według kategorii)

(EUR)

Kategoria	Budżet 2012 (początkowy)	Budżet 2012 (*) (końcowy)	Zobowiązania	Środki Przeniesione na 2013 rok	Wskaźnik przeniesienia
	1	2	3	4	5 = 4/3
Plan zatrudnienia	294 797 000	294 797 000	280 945 901	471 458	0,2 %
Inne wydatki związane z personelem	23 490 000	23 490 000	20 460 594	3 425 715	16,7 %
Budynki	38 503 000	39 773 000	38 906 426	12 669 803	32,6 %
Systemy komputerowe	36 116 000	36 116 000	35 987 499	17 525 448	48,7 %
Koszty tłumaczenia ustnego	86 723 000	79 517 346	73 648 026	6 048 263	8,2 %
Koszty podróży służbowych delegacji	24 675 000	20 095 654	5 425 528	—	0,0 %
Dziennik Urzędowy	5 176 000	5 176 000	4 306 791	777 798	18,1 %
Różne	17 440 000	17 955 000	15 241 542	5 082 161	33,3 %
Rezerwa	2 000 000	2 000 000	—	—	—
<b>Ogółem (z wył. nabycia)</b>	<b>528 920 000</b>	<b>518 920 000</b>	<b>474 922 307</b>	<b>46 000 647</b>	<b>9,7 %</b>
Nabycie nieruchomości	5 000 000	15 000 000	15 000 000	—	—
<b>Suma całkowita</b>	<b>533 920 000</b>	<b>533 920 000</b>	<b>489 922 307</b>	<b>46 000 647</b>	<b>9,4 %</b>

(\*) W tym wewnętrzne realokacje środków.

Kwoty przeniesione z roku 2012 na rok 2013 pochodzą głównie z poniższych kategorii:

- systemy komputerowe – 17,5 mln EUR, z czego 8,1 mln EUR dotyczy pomocy zewnętrznej, 5,7 mln – sprzętu i oprogramowania, 1,9 mln EUR – serwisowania i utrzymania, a 1,8 mln EUR – telekomunikacji,
- budynki – 12,7 mln EUR, z czego 6,8 mln EUR dotyczy różnych prac związanych z zagospodarowaniem, 2 mln EUR – ochrony i nadzoru, 1,5 mln EUR – sprzątaniami i utrzymaniami, zaś 1,2 mln EUR – energii elektrycznej, wody, gazu i ogrzewania,
- koszty tłumaczenia ustnego – 6 mln EUR,
- wydatki różne – 5,1 mln EUR, z czego 2 mln EUR dotyczy wyposażenia technicznego, 1,8 mln EUR – informacji i publikacji, zaś 1 mln EUR – kosztów posiedzeń i konferencji,
- inne wydatki związane z personelem – 3,4 mln EUR,
- Dziennik Urzędowy – 0,8 mln EUR.

#### 4.5. Dochody przeznaczone na określony cel

##### 4.5.1. Dochody przeznaczone na określony cel zgromadzone przed 2012 rokiem

Kwota dochodów przeznaczonych na określony cel zgromadzonych przed 2012 rokiem wyniosła 44,4 mln EUR. Z tego 38,8 mln EUR dotyczyło działalności SGR. W trakcie roku budżetowego zaciągnięto zobowiązania na kwotę 38,4 mln EUR, a kwotę 0,45 mln EUR pozostawiono do dalszego przeniesienia na rok 2013.

Kolejna część dochodów przeznaczonych na określony cel zgromadzonych przed 2012 rokiem (5,6 mln EUR) dotyczy kwot przesuniętych w 2011 roku przez ESDZ do Rady na pokrycie kosztów usług określonych w poszczególnych umowach o gwarantowanym poziomie usług między obiema instytucjami i świadczonych przez SGR.

Tabela 11

#### Wykonanie dochodów przeznaczonych na określony cel zgromadzonych przed 2012 rokiem (według kategorii)

(EUR)

Kategoria	Dochody przeznaczone na określony cel przed 2012 rokiem	Zobowiązania	Dostępne dochody przeznaczone na określony cel
	1	2	3 = 1 – 2
Plan zatrudnienia	1 197 426	1 197 307	119
Inne wydatki związane z personelem	2 514 142	2 267 414	246 728
Budynki	929 783	802 223	127 560
Systemy komputerowe	1 622 061	1 551 677	70 384
Koszty tłumaczenia ustnego	5 277 857	5 277 857	—
Koszty podróży służbowych delegacji	26 404 686	26 404 686	—
Dziennik Urzędowy	194 897	194 897	—
Różne	673 432	663 023	10 409
<b>Ogółem Rada Europejska/Rada</b>	<b>38 814 284</b>	<b>38 359 083</b>	<b>455 201</b>
Umowy o gwarantowanym poziomie usług z ESDZ	5 611 152	5 379 947	231 205
<b>Suma całkowita</b>	<b>44 425 436</b>	<b>43 739 031</b>	<b>686 405</b>

## 4.5.2. Dochody przeznaczone na określony cel zgromadzone w 2012 roku

Ogółem dochody przeznaczone na określony cel zgromadzone w 2012 roku wyniosły 40,7 mln EUR (tabela 12). Z tego kwota 7 mln EUR odpowiada kwotom przesuniętym przez ESDZ do Rady.

Dochody przeznaczone na określony cel w 2012 roku związane z działalnością SGR wyniosły 33,7 mln EUR. W trakcie roku budżetowego wykorzystano 0,7 mln EUR, zaś kwota 33 mln EUR została przeniesiona na rok 2012 zgodnie z art. 10 RF.

Tabela 12

**Wykonanie dochodów przeznaczonych na określony cel zgromadzonych w 2012 roku (według kategorii)**

(EUR)

Kategoria	Dochody przeznaczone na określony cel przed 2012 rokiem	Zobowiązania	Dostępne dochody przeznaczone na określony cel
	1	2	3 = 1 – 2
Plan zatrudnienia	784 727	—	784 727
Inne wydatki związane z personelem	1 404 014	168 488	1 235 526
Budynki	605 059	287 247	317 813
Systemy komputerowe	473 960	91 698	382 262
Koszty tłumaczenia ustnego	7 114 352	—	7 114 352
Koszty podróży służbowych delegacji	22 860 824	—	22 860 824
Dziennik Urzędowy	127 337	—	127 337
Różne	371 086	118 825	252 261
<b>Ogółem Rada Europejska/Rada</b>	<b>33 741 360</b>	<b>666 258</b>	<b>33 075 101</b>
Umowy o gwarantowanym poziomie usług z ESDZ	6 980 083	4 510 007	2 470 077
<b>Suma całkowita</b>	<b>40 721 443</b>	<b>5 176 265</b>	<b>35 545 178</b>

Większość (68 %) dochodów przeznaczonych na określony cel jest związana z kosztami podróży służbowych delegacji (22,9 mln EUR). Kwota 7,1 mln EUR na tłumaczenia ustne pochodzi z dopłat dla niektórych języków w celu pokrycia kosztów dodatkowego tłumaczenia ustnego w tych językach. Pozostała część dotyczy głównie zwrotu kwot związanych z różnymi operacjami administracyjnymi Rady.



## ZAAŁĄCZNIK

**RADA**  
**WYKORZYSTANIE ŚRODKÓW NA ROK 2012**

(EUR)

Pozycja budżetowa	Początkowe środki 2012	Przesunięcia/Korekty 2012	Końcowe środki 2012	Zobowiązania 2012	Płatności 2012	Przeniesienie na podstawie uprawnienia na rok 2013	Przeniesienie na podstawie decyzji na rok 2013	Środki anulowane
	1	2	3	4	5	6	7	8 = 3 - 5 - 6 - 7
1 0 0 0 Wynagrodzenie podstawowe	311 000,00		311 000,00	304 221,12	304 221,12			6 778,88
1 0 0 1 Należności związane z zajmowanym stanowiskiem	67 000,00		67 000,00	62 649,96	62 649,96			4 350,04
1 0 0 2 Należności związane z osobistą sytuacją pracownika	20 000,00		20 000,00	8 130,72	8 130,72			11 869,28
1 0 0 3 Zabezpieczenie społeczne	20 000,00		20 000,00	11 876,76	11 876,76			8 123,24
1 0 0 4 Inne wydatki na zarządzanie	910 000,00		910 000,00	378 680,53	211 322,12	167 358		531 319,47
1 0 0 6 Należności związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i ustaniem stosunku pracy	77 000,00		77 000,00					77 000,00
<b>1 0 0 Wynagrodzenia i inne należności</b>	<b>1 405 000,00</b>		<b>1 405 000,00</b>	<b>765 559,09</b>	<b>598 200,68</b>	<b>167 358,41</b>		<b>639 440,91</b>
1 0 2 0 Środki tymczasowe na zmiany wynagrodzeń	49 000,00		49 000,00					49 000,00
<b>1 0 2 Środki tymczasowe</b>	<b>49 000,00</b>		<b>49 000,00</b>					<b>49 000,00</b>
<b>Ogółem rozdział 10 – Członkowie instytucji</b>	<b>1 454 000,00</b>		<b>1 454 000,00</b>	<b>765 559,09</b>	<b>598 200,68</b>	<b>167 358</b>		<b>688 440,91</b>
1 1 0 0 Wynagrodzenie podstawowe	219 068 000,00		219 068 000,00	211 616 173,82	211 616 173,82			7 451 826,18
1 1 0 1 Należności wynikające z regulaminu pracowniczego, związane ze stanowiskiem	2 573 000,00		2 573 000,00	1 937 144,29	1 937 144,29			635 855,71
1 1 0 2 Należności wynikające z regulaminu pracowniczego, związane z osobistą sytuacją pracownika	57 434 000,00		57 434 000,00	54 770 833,91	54 770 834			2 663 166,09
1 1 0 3 Zabezpieczenie społeczne	9 602 000,00		9 602 000,00	8 788 419,75	8 788 420			813 580,25
1 1 0 4 Wskaźniki korygujące	30 000,00	60 000,00	90 000,00	67 975,95	67 976			22 024,05
1 1 0 5 Godziny nadliczbowe	1 633 000,00		1 633 000,00	1 538 691,78	1 538 691,78			94 308,22
1 1 0 6 Należności wynikające z regulaminu pracowniczego, związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i ustaniem stosunku pracy	3 140 000,00	- 60 000,00	3 080 000,00	2 226 661,19	1 755 203,10	471 458,09		853 338,81

Pozycja budżetowa	Początkowe środki 2012	Przesunięcia/Korekty 2012	Końcowe środki 2012	Zobowiązania 2012	Płatności 2012	Przeniesienie na podstawie uprawnienia na rok 2013	Przeniesienie na podstawie decyzji na rok 2013	Środki anulowane
	1	2	3	4	5	6	7	8 = 3 - 5 - 6 - 7
<b>1 1 0 Wynagrodzenia i inne należności</b>	<b>293 480 000,00</b>		<b>293 480 000,00</b>	<b>280 945 900,69</b>	<b>280 474 442,60</b>	<b>471 458,09</b>		<b>12 534 099,31</b>
1 1 1 0 Świadczenia w przypadku przejścia na emeryturę w interesie służby	321 000,00		321 000,00	303 472,77	303 472,77			17 527,23
1 1 1 1 Świadczenia w przypadku ostatecznego ustania stosunku pracy	282 000,00		282 000,00	236 508,42	236 508,42			45 491,58
1 1 1 2 Należności byłych sekretarzy generalnych	387 000,00		387 000,00	362 301,24	362 301,24			24 698,76
<b>1 1 1 Ustanie stosunku pracy</b>	<b>990 000,00</b>		<b>990 000,00</b>	<b>902 282,43</b>	<b>902 282</b>			<b>87 717,57</b>
1 1 2 0 Środki tymczasowe (urzędnicy i pracownicy czasowi)	1 317 000,00		1 317 000,00					1 317 000,00
1 1 2 1 Środki tymczasowe (emeryci i personel objęty specjalnym programem emerytalnym)	5 000,00		5 000,00					5 000,00
<b>1 1 2 Środki tymczasowe</b>	<b>1 322 000,00</b>		<b>1 322 000,00</b>					<b>1 322 000,00</b>
<b>Ogółem rozdział 1 1 – Urzędnicy i pracownicy czasowi</b>	<b>295 792 000,00</b>		<b>295 792 000,00</b>	<b>281 848 183,12</b>	<b>281 376 725,03</b>	<b>471 458,09</b>		<b>13 943 816,88</b>
1 2 0 0 Inni pracownicy	7 752 000,00		7 752 000,00	6 952 901,93	6 922 872,67	30 029,26		799 098,07
1 2 0 1 Oddelegowani eksperci krajowi	1 187 000,00	- 80 000,00	1 107 000,00	860 728,35	857 002,64	3 725,71		246 271,65
1 2 0 2 Staże	565 000,00		565 000,00	558 462,60	547 655,87	10 806,73		6 537,40
1 2 0 3 Usługi zewnętrzne	2 069 000,00	210 000,00	2 279 000,00	2 009 592,18	1 265 594,26	743 997,92		269 407,82
1 2 0 4 Usługi dodatkowe dla służb tłumaczeniowych	177 000,00	- 130 000	47 000,00					47 000,00
<b>1 2 0 Inni pracownicy i usługi zewnętrzne</b>	<b>11 750 000,00</b>		<b>11 750 000,00</b>	<b>10 381 685,06</b>	<b>9 593 125,44</b>	<b>788 559,62</b>		<b>1 368 314,94</b>
1 2 2 0 Środki tymczasowe	51 000,00		51 000,00					51 000,00
<b>1 2 2 Środki tymczasowe</b>	<b>51 000,00</b>		<b>51 000,00</b>					<b>51 000,00</b>
<b>Ogółem rozdział 1 2 – Inni pracownicy i usługi zewnętrzne</b>	<b>11 801 000,00</b>		<b>11 801 000,00</b>	<b>10 381 685,06</b>	<b>9 593 125,44</b>	<b>788 559,62</b>		<b>1 419 314,94</b>

(EUR)

Pozycja budżetowa	Początkowe środki 2012	Przesunięcia/Korekty 2012	Końcowe środki 2012	Zobowiązania 2012	Płatności 2012	Przeniesienie na podstawie uprawnień na rok 2013	Przeniesienie na podstawie decyzji na rok 2013	Środki anulowane
	1	2	3	4	5	6	7	8 = 3 - 5 - 6 - 7
1 3 0 0 Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	152 000,00		152 000,00	150 250,00	93 893,80	56 356,20		1 750,00
1 3 0 1 Doskonalenie zawodowe	1 683 000,00	26 000,00	1 709 000,00	1 703 963,63	722 712,30	981 251,33		5 036,37
<b>1 3 0 Wydatki związane z zarządzaniem personelem</b>	<b>1 835 000,00</b>	<b>26 000,00</b>	<b>1 861 000,00</b>	<b>1 854 213,63</b>	<b>816 606,10</b>	<b>1 037 607,53</b>		<b>6 786,37</b>
1 3 1 0 Pomoc w szczególnych przypadkach	40 000,00	10 000,00	50 000,00	26 866,02	26 866,02			23 133,98
1 3 1 1 Kontakty towarzyskie między pracownikami	119 000,00	- 10 000,00	109 000,00	106 479,94	95 940,91	10 539,03		2 520,06
1 3 1 2 Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	69 000,00	- 10 000,00	59 000,00	42 046,03	31 966,30	10 079,73		16 953,97
1 3 1 3 Inne wydatki socjalne	66 000,00	10 000,00	76 000,00	75 600,00	74 971,17	629		400,00
<b>1 3 1 Środki wsparcia dla personelu instytucji</b>	<b>294 000,00</b>		<b>294 000,00</b>	<b>250 991,99</b>	<b>229 744,40</b>	<b>21 247,59</b>		<b>43 008,01</b>
1 3 2 0 Służba medyczna	431 000,00		431 000,00	399 458,06	214 799,96	184 658,10		31 541,94
1 3 2 1 Restauracje i stołówki	1 115 000,00		1 115 000,00	1 031 872,03	1 024 460,53	7 411,50		83 127,97
1 3 2 2 Żłobki i świetlice	1 749 000,00		1 749 000,00	1 629 000,00	885 127,38	743 872,62		120 000,00
<b>1 3 2 Działalność dotycząca wszystkich osób związanych z instytucją</b>	<b>3 295 000,00</b>		<b>3 295 000,00</b>	<b>3 060 330,09</b>	<b>2 124 387,87</b>	<b>935 942,22</b>		<b>234 669,91</b>
1 3 3 1 Koszty delegacji Sekretariatu Rady	3 216 000,00	- 26 000,00	3 190 000,00	2 712 267,17	2 277 267,17	435 000,00		477 732,83
1 3 3 2 Koszty podróży pracowników w związku z Radą Europejską	600 000,00		600 000,00	533 264,69	493 264,69	40 000,00		66 735,31
<b>1 3 3 Delegacje</b>	<b>3 816 000,00</b>	<b>- 26 000,00</b>	<b>3 790 000,00</b>	<b>3 245 531,86</b>	<b>2 770 531,86</b>	<b>475 000,00</b>		<b>544 468,14</b>
<b>Ogółem rozdział 1 3 – Inne wydatki dotyczące pracowników związanych z instytucją</b>	<b>9 240 000,00</b>		<b>9 240 000,00</b>	<b>8 411 067,57</b>	<b>5 941 270,23</b>	<b>2 469 797,34</b>		<b>828 932,43</b>
<b>OGÓŁEM TYTUŁ 1 – Osoby związane z instytucją</b>	<b>318 287 000,00</b>		<b>318 287 000,00</b>	<b>301 406 494,84</b>	<b>297 509 321,38</b>	<b>3 897 173,46</b>		<b>16 880 505,16</b>

Pozycja budżetowa	Początkowe środki 2012	Przesunięcia/Korekty 2012	Końcowe środki 2012	Zobowiązania 2012	Płatności 2012	Przeniesienie na podstawie uprawnienia na rok 2013	Przeniesienie na podstawie decyzji na rok 2013	Środki anulowane
	1	2	3	4	5	6	7	8 = 3 - 5 - 6 - 7
2 0 0 0 Czynsze	1 607 000,00	- 77 500,00	1 529 500,00	1 527 296,71	1 524 023,75	3 272,96		2 203,29
2 0 0 2 Nabywanie nieruchomości	5 000 000,00	10 000 000,00	15 000 000,00	15 000 000,00	15 000 000,00			
2 0 0 3 Prace związane z zagospodarowaniem	8 030 000,00	1 602 500,00	9 632 500,00	9 478 257,16	2 711 843,32	6 766 413,84		154 242,84
2 0 0 4 Prace zapewniające bezpieczeństwo budynków	1 110 000,00	- 325 000,00	785 000,00	778 229,62	242 277,28	535 952,34		6 770,38
2 0 0 5 Wstępne wydatki związane z nabyciem, budową i zagospodarowaniem budynków	485 000,00	70 000,00	555 000,00	539 628,41	183 460,75	356 167,66		15 371,59
<b>2 0 0 Budynki</b>	<b>16 232 000,00</b>	<b>11 270 000,00</b>	<b>27 502 000,00</b>	<b>27 323 411,90</b>	<b>19 661 605,10</b>	<b>7 661 806,80</b>		<b>178 588,10</b>
2 0 1 0 Sprzątanie i utrzymanie obiektów	12 861 000,00	- 390 000,00	12 471 000,00	12 330 689,96	10 790 693,87	1 539 996,09		140 310,04
2 0 1 1 Woda, gaz, energia elektryczna i ogrzewanie	4 232 000,00	- 110 000,00	4 122 000,00	3 728 975,81	2 501 307,59	1 227 668,22		393 024,19
2 0 1 2 Ochrona budynków i nadzór nad nimi	9 412 000,00	532 000,00	9 944 000,00	9 895 734,75	7 852 018,40	2 043 716,35		48 265,25
2 0 1 3 Ubezpieczenie	211 000,00		211 000,00	195 604,73	195 604,73			15 395,27
2 0 1 4 Inne wydatki związane z budynkami	555 000,00	- 32 000,00	523 000,00	432 009,13	235 393,39	196 615,74		90 990,87
<b>2 0 1 Wydatki związane z budynkami</b>	<b>27 271 000,00</b>		<b>27 271 000,00</b>	<b>26 583 014,38</b>	<b>21 575 017,98</b>	<b>5 007 996,40</b>		<b>687 985,62</b>
<b>Ogółem rozdział 2 0 – Budynki i koszty dodatkowe</b>	<b>43 503 000,00</b>	<b>11 270 000,00</b>	<b>54 773 000,00</b>	<b>53 906 426,28</b>	<b>41 236 623,08</b>	<b>12 669 803,20</b>		<b>866 573,72</b>
2 1 0 0 Zakup sprzętu i oprogramowania komputerowego	7 969 000,00	827 273,00	8 796 273,00	8 795 827,10	3 073 765	5 722 062		445,90
2 1 0 1 Usługi zewnętrzne związane z eksploatacją i rozbudową systemów komputerowych	19 032 000,00	- 291 121,00	18 740 879,00	18 612 852,82	10 509 678,07	8 103 174,75		128 026,18
2 1 0 2 Serwisowanie i utrzymanie sprzętu i oprogramowania	4 891 000	300 648,00	5 191 648,00	5 191 642,86	3 288 900	1 902 743		5,14
2 1 0 3 Telekomunikacja	4 224 000,00	- 836 800,00	3 387 200,00	3 387 175,95	1 589 707,06	1 797 468,89		24,05
<b>2 1 0 Systemy komputerowe i telekomunikacja</b>	<b>36 116 000,00</b>		<b>36 116 000,00</b>	<b>35 987 498,73</b>	<b>18 462 050,44</b>	<b>17 525 448,29</b>		<b>128 501,27</b>

(EUR)

Pozycja budżetowa	Początkowe środki 2012	Przesunięcia/Korekty 2012	Końcowe środki 2012	Zobowiązania 2012	Płatności 2012	Przeniesienie na podstawie uprawnień na rok 2013	Przeniesienie na podstawie decyzji na rok 2013	Środki anulowane
	1	2	3	4	5	6	7	8 = 3 - 5 - 6 - 7
2 1 1 1 Zakup i wymiana mebli	914 000,00		914 000,00	774 779,13	568 333,84	206 445		139 220,87
2 1 1 2 Wynajem, utrzymanie, konserwacja oraz naprawa mebli	32 000,00		32 000,00	31 765,66	16 058,00	15 707,66		234,34
<b>2 1 1 Meble</b>	<b>946 000,00</b>		<b>946 000,00</b>	<b>806 544,79</b>	<b>584 391,84</b>	<b>222 152,95</b>		<b>139 455,21</b>
2 1 2 0 Zakup oraz wymiana wyposażenia i instalacji technicznych	4 243 000,00	- 809 000,00	3 434 000,00	3 039 474,50	1 274 318,35	1 765 156,15		394 525,50
2 1 2 1 Usługi zewnętrzne związane z eksploatacją oraz rozbudową instalacji i wyposażenia technicznego	60 000,00	9 000,00	69 000,00	64 025,00	37 038,00	26 987,00		4 975,00
2 1 2 2 Wynajem, utrzymanie, konserwacja oraz naprawa instalacji i wyposażenia technicznego	580 000,00	300 000,00	880 000,00	744 282,89	555 128,65	189 154,24		135 717,11
<b>2 1 2 Wyposażenie i instalacje techniczne</b>	<b>4 883 000,00</b>	<b>- 500 000,00</b>	<b>4 383 000,00</b>	<b>3 847 782,39</b>	<b>1 866 485,00</b>	<b>1 981 297,39</b>		<b>535 217,61</b>
2 1 3 2 Wynajem, utrzymanie i naprawa parku samochodowego	384 000,00		384 000,00	258 583,52	200 532,86	58 050,66		125 416,48
2 1 3 3 Plan mobilności	360 000,00		360 000,00	250 239,47	125 239,47	125 000,00		109 760,53
<b>2 1 3 Transport</b>	<b>744 000,00</b>		<b>744 000,00</b>	<b>508 822,99</b>	<b>325 772,33</b>	<b>183 050,66</b>		<b>235 177,01</b>
<b>Ogółem rozdział 2 1 – Systemy komputerowe, wyposażenie i umeblowanie</b>	<b>42 689 000,00</b>	<b>- 500 000,00</b>	<b>42 189 000,00</b>	<b>41 150 648,90</b>	<b>21 238 699,61</b>	<b>19 911 949,29</b>		<b>1 038 351,10</b>
2 2 0 0 Koszty podróży służbowych delegacji	24 675 000,00	- 4 579 346,00	20 095 654,00	5 425 528,00	5 425 528,00			14 670 126,00
2 2 0 1 Inne koszty podróży służbowych	420 000,00		420 000,00	284 103,94	190 303,94	93 800,00		135 896,06
2 2 0 2 Koszty tłumaczenia ustnego	86 723 000,00	- 7 205 654,00	79 517 346,00	73 648 025,60	67 599 763,00	6 048 262,60		5 869 320,40
2 2 0 3 Wydatki na przyjęcia i cele reprezentacyjne	2 000 000,00	377 000,00	2 377 000,00	2 137 952,82	1 717 688,17	420 264,65		239 047,18
2 2 0 4 Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	3 024 000,00	- 102 000,00	2 922 000,00	2 787 218,16	2 278 477,99	508 740,17		134 781,84

(EUR)

Pozycja budżetowa	Początkowe środki 2012	Przesunięcia/Korekty 2012	Końcowe środki 2012	Zobowiązania 2012	Płatności 2012	Przeniesienie na podstawie uprawnienia na rok 2013	Przeniesienie na podstawie decyzji na rok 2013	Środki anulowane
	1	2	3	4	5	6	7	8 = 3 - 5 - 6 - 7
2 2 0 5 Organizacja konferencji, kongresów i posiedzeń	800 000,00	- 400 000,00	400 000,00	172 461,31	127 415,56	45 045,75		227 538,69
<b>2 2 0 Posiedzenia i konferencje</b>	<b>117 642 000,00</b>	<b>- 11 910 000,00</b>	<b>105 732 000,00</b>	<b>84 455 289,83</b>	<b>77 339 177</b>	<b>7 116 113</b>		<b>21 276 710,17</b>
2 2 1 0 Wydatki na dokumentację i bibliotekę	513 000,00	883 000,00	1 396 000,00	840 232,22	601 603,68	238 628,54		555 767,78
2 2 1 1 Dziennik Urzędowy	5 176 000,00		5 176 000,00	4 306 791,38	3 528 993,02	777 798,36		869 208,62
2 2 1 2 Publikacje ogólne	610 000,00	- 155 000,00	455 000,00	287 331,16	139 379,53	147 951,63		167 668,84
2 2 1 3 Informacje i akcje o charakterze publicznym	1 753 000,00	172 000,00	1 925 000,00	1 735 061,91	1 069 552,33	665 509,58		189 938,09
<b>2 2 1 Informacja</b>	<b>8 052 000,00</b>	<b>900 000,00</b>	<b>8 952 000,00</b>	<b>7 169 416,67</b>	<b>5 339 528,56</b>	<b>1 829 888,11</b>		<b>1 782 583,33</b>
2 2 3 0 Materiały biurowe	657 000,00	- 265 000,00	392 000,00	312 427,83	197 371,33	115 056,50		79 572,17
2 2 3 1 Opłaty pocztowe	145 000,00	- 65 000,00	80 000,00	79 976,56	62 714,24	17 262,32		23,44
2 2 3 2 Koszty badań, analiz i konsultacji	40 000,00		40 000,00	33 000,00		33 000,00		7 000,00
2 2 3 4 Przeprowadzki	10 000,00		10 000,00					10 000,00
2 2 3 5 Obciążenia finansowe	20 000,00		20 000,00	10 180,00	5 029,52	5 150		9 820,00
2 2 3 6 Koszty postępowań sądowych, koszty prawne, odszkodowania, rekompensaty	600 000,00	590 000,00	1 190 000,00	1 189 990,00	897 299,39	292 690,61		10,00
2 2 3 7 Inne wydatki na działalność	275 000,00	- 20 000,00	255 000,00	208 455,98	95 896,19	112 559,79		46 544,02
<b>2 2 3 Wydatki różne</b>	<b>1 747 000,00</b>	<b>240 000</b>	<b>1 987 000,00</b>	<b>1 834 030,37</b>	<b>1 258 310,67</b>	<b>575 719,70</b>		<b>152 969,63</b>
<b>Ogółem rozdział 2 2 – Wydatki na działalność</b>	<b>127 441 000,00</b>	<b>- 10 770 000,00</b>	<b>116 671 000,00</b>	<b>93 458 736,87</b>	<b>83 937 015,89</b>	<b>9 521 720,98</b>		<b>23 212 263,13</b>
<b>OGÓŁEM TYTUŁ 2 – Budynki, wyposażenie i wydatki na działalność</b>	<b>213 633 000,00</b>		<b>213 633 000,00</b>	<b>188 515 812,05</b>	<b>146 412 338,58</b>	<b>42 103 473,47</b>		<b>25 117 187,95</b>
1 0 1 Rezerwa na nieprzewidziane wydatki	2 000 000,00		2 000 000,00					2 000 000,00
<b>TYTUŁ 1 0 – Inne wydatki</b>	<b>2 000 000,00</b>		<b>2 000 000,00</b>					<b>2 000 000,00</b>
<b>BUDŻET OGÓŁEM</b>	<b>533 920 000,00</b>		<b>533 920 000,00</b>	<b>489 922 306,89</b>	<b>443 921 659,96</b>	<b>46 000 646,93</b>		<b>43 997 693,11</b>